

京都の伝統産業製品の多言語説明カード

各リンク先には見出しにある伝統産業製品について説明したカードデータが用意されています。日本語に加え、4言語〔英語、韓国語、中国語（簡体字、繁体字）〕をご用意しております。ご使用にあたっては事業者様各自で印刷、切り取っていただき、店内ポップなどとしてご使用ください。（下記多言語カードデータはA3（横）サイズ、日本語カードはA4（縦）サイズで印刷されることを前提に作成されています）

御要望・御質問等、お問い合わせは以下にお願いします。

京都市産業観光局商工部伝統産業課（担当 西村）

TEL:075-222-3337 FAX:075-222-3331

E-Mail:niqbc302@city.kyoto.jp

<染織>

西陣織

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Nishijinori.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpNishijinori.pdf>

京鹿の子絞り

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-kanokoshibori.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-kanokoshibori.pdf>

京友禅

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-yuzen.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-yuzen.pdf>

京小紋

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-komon.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-komon.pdf>

京くみひも

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-kumihimo.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-kumihimo.pdf>

京繡（ぬい）

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-nui.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-nui.pdf>

京黒紋付染

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-kuromontsuki-zome.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-kuromontsuki-zome.pdf>

京房ひも・撚ひも

（多言語） http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-fusahimo_and_Yorihimo.pdf

（日本語） http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-fusahimo_and_Yorihimo.pdf

< 諸工芸 >

京仏壇

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-but sudan.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-but sudan.pdf>

京仏具

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-but sugu.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-but sugu.pdf>

京漆器

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-shikki.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-shikki.pdf>

京指物

（多言語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-sashimono.pdf>

（日本語） <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-sashimono.pdf>

京焼・清水焼

（多言語） http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-yaki_and_Kiyomizu-yaki.pdf

（日本語） http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-yaki_and_Kiyomizu-yaki.pdf

京扇子

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-sensu.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-sensu.pdf>

京うちわ

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-uchiwa.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-uchiwa.pdf>

京石工芸品

(多言語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyoto_stone_crafts.pdf

(日本語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyoto_stone_crafts.pdf

京人形

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-ningyo.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-ningyo.pdf>

京表具

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-hyogu.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-hyogu.pdf>

京陶人形

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-toningyo.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-toningyo.pdf>

京都の金属工芸品

(多言語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyoto_metal_crafts.pdf

(日本語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyoto_metal_crafts.pdf

京象嵌

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-zogan.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-zogan.pdf>

京七宝

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-shippo.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-shippo.pdf>

京刃物

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-hamono.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-hamono.pdf>

京の神祇装束・調度品

(多言語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyoto_ceremonial_crafts.pdf

(日本語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyoto_ceremonial_crafts.pdf

京銘竹

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-meichiku.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-meichiku.pdf>

京の色紙短冊・和本帖

(多言語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyoto_Shikishi.pdf

(日本語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyoto_Shikishi.pdf

北山丸太

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kitayama-maruta.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKitayama-maruta.pdf>

京版画

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-hanga.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-hanga.pdf>

京たたみ

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-tatami.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-tatami.pdf>

京印章

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-insho.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-insho.pdf>

京すだれ

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-sudare.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-sudare.pdf>

京袋物

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-fukurumono.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-fukuromono.pdf>

工芸菓子

(多言語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Craft_sweets.pdf

(日本語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpCraft_sweets.pdf

京竹工芸

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Kyo-takekogei.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpKyo-takekogei.pdf>

珠数

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Juzu.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpJuzu.pdf>

<その他>

薫香

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Incense.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpIncense.pdf>

造園

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Zoen.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpZoen.pdf>

伝統建築

(多言語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Traditional_architecture.pdf

(日本語) http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpTraditional_architecture.pdf

<小規模産地>

額看板

(多言語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/Gaku-kanban.pdf>

(日本語) <http://hellokcb.or.jp/info/pdf/jpGaku-kanban.pdf>

菓子木型

(多言語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/Molds_for_sweets.pdf

(日本語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpMolds_for_sweets.pdf

かつら

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Wigs.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpWigs.pdf>

金網細工

(多言語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/Wire_netting_crafts.pdf

(日本語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpWire_netting_crafts.pdf

唐紙

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Karakami.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKarakami.pdf>

かるた

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Karuta.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKaruta.pdf>

きせる

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kiseru.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKiseru.pdf>

京瓦

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-kawara.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-kawara.pdf>

京真田紐

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-sanadahimo.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-sanadahimo.pdf>

京足袋

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-tabi.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-tabi.pdf>

京つげぐし

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-tsugegushi.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-tsugegushi.pdf>

京葛籠

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-tsuzura.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-tsuzura.pdf>

京丸うちわ

(多言語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-maru_uchiwa.pdf

(日本語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-maru_uchiwa.pdf

京弓

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-yumi.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-yumi.pdf>

京和傘

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-wagasa.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-wagasa.pdf>

截金 (きりかね)

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kirikane.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKirikane.pdf>

嵯峨面

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Saga-men.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpSaga-men.pdf>

尺八

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Shakuhachi.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpShakuhachi.pdf>

三味線

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Shamisen.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpShamisen.pdf>

調べ緒

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Shirabeo.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpShirabeo.pdf>

茶筒

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Chazutsu.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpChazutsu.pdf>

提燈

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Chochin.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpChochin.pdf>

念珠玉

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Nenjutama.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpNenjutama.pdf>

能面

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Noh-men.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpNoh-men.pdf>

花かんざし

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Hanakanzashi.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpHanakanzashi.pdf>

帆布製カバン

(多言語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/Sailcloth_bags.pdf

(日本語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpSailcloth_bags.pdf

伏見人形

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Fushimi-ningyo.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpFushimi-ningyo.pdf>

邦楽器絃

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Strings.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpStrings.pdf>

矢

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Arrows.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpArrows.pdf>

結納飾・水引工芸

(多言語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/Engagement_decorations.pdf

(日本語) http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpEngagement_decorations.pdf

和蠟燭

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Wa-rosoku.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpWa-rosoku.pdf>

京こま

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-koma.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-koma.pdf>

<食品>

清酒

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Seishu.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpSeishu.pdf>

京菓子

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-gashi.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-gashi.pdf>

京漬物

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-tsukemono.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-tsukemono.pdf>

京料理

(多言語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/Kyo-ryori.pdf>

(日本語) <http://helloworld.or.jp/info/pdf/jpKyo-ryori.pdf>